

## EXTREME TRANSFORMATION

### L'ancien chanteur de charme Helmut Lotti se réinvente sur un exceptionnel nouvel album

Article paru dans Flanders Today le 30 janvier 2013

<http://www.flanderstoday.eu/content/extreme-makeover-0>

(Traduction : Maryelle)

par Christophe Verbiest

Helmut Lotti était déjà une star en Flandre - avec de la musique influencée à la fois par les Crooners et par *Elvis Presley* - lorsque, dans la seconde moitié des années 1990, il a franchi l'étranger avec ses albums "classiques". Il a chanté des airs populaires classiques, comme "**La donna è mobile**" de Rigoletto de Verdi ou "**Toreador**" de Carmen de Bizet, et des airs traditionnels - changeant "**Tiritomba**" en sa chanson signature.

Sporadiquement, il est venu avec des airs de lui-même.

Le premier album classique, *Helmut Lotti Goes Classic*, est toujours l'album le plus vendu de tous les temps en Belgique. A partir de 2000, il continua à faire des albums dans la même veine: latino, des classiques pop symphoniques, des chansons russes et un hommage à *Elvis Presley*, son héros de toujours. Son incursion finale dans ce domaine était **Time to Swing**, quatre ans et demi auparavant.

Depuis, peu de choses ont été entendues de Lotti. Du moins, musicalement. Quand il s'est dépouillé de son postiche, il a fait cependant tous les papiers. L'an dernier, il a tourné avec le bluesman flamand Roland, et sont apparues les nouvelles très surprenantes qu'il enregistrait un album avec *Stef Kamil Carlens* du groupe *Zita Swoon* en tant que producteur, et avec des musiciens de la scène jazz rock.

Pourtant, son nouvel album **Mijn hart & mijn lijf (Mon cœur et mon corps)** - son 18e en 23 ans - vient comme une surprise de taille. Il explore un territoire musical inexploré , surfant du rock graveleux via une âme passionnée et du frottement du blues au folk intimiste. En outre, pour la première fois en deux décennies, il chante en néerlandais.

Les paroles merveilleuses - touchantes, pleines d'esprit et non pas qu'un peu auto-référentielles - ont été co-écrites par *Bart Vanegeren*, journaliste au magazine hebdomadaire flamand *Humo*.

Alors, était-ce juste la musique qui a changé, ou est-ce Lotti?

#### Personnalité trouvée

"Tout d'abord, j'ai ressenti le désir de changer ma musique: je voulais qu'elle soit plus personnelle", explique l'homme de 43 ans. "Non pas qu'il n'y en ait jamais eu avant, je ne suis pas en train de réfuter mon passé. Je suis présent dans toute ma musique, mais ma personnalité parfois s'est perdue en raison du concept de ces albums. "

Son double album *The Crooners*, avec les deux normes, standards et chansons originales, le fit changer d'avis. "J'ai remarqué que les stations de télévision, par

exemple, étaient tournées vers les standards et étaient moins intéressées par mes propres chansons. C'est alors que j'ai pensé: je ne devrais plus leur donner ce choix, nous allons faire quelque chose qui vient totalement de moi ".

Il avait traditionnellement écrit ses propres chansons en anglais. "Ces paroles étaient beaucoup plus personnelles, et ma femme a suggéré que, si ces histoires étaient si importantes pour moi, je devrais peut-être les chanter en néerlandais." Il sourit: "Elle avait raison, bien sûr."

L'épouse de Lotti est la journaliste littéraire *Jelle Van Riet*. Elle a écrit les paroles de l'une des chansons, "**Kom terug**" (**reviens**). "Elle aime la musique", explique Lotti, "mais il est difficile pour elle d'écrire de la musique. Pour cette chanson, elle a d'abord écrit les paroles. Mais j'aime travailler dans l'autre sens. "

Faites la connaissance de *Vanegeren*, un bon ami de *Van Riet*. "Quand j'ai rencontré Jelle, il y a eu immédiatement un déclic entre Bart et moi. Il a un sens solide de l'humour et est, en même temps, très sérieux et intelligent -. Une combinaison que J'aime". Les paroles sur **Mijn hart & mijn lijf** – toutes créditées à la fois *Lotti* et *Vanegeren* – sont en partie basées sur les idées initiales de Lotti, en langue anglaise. "Bart a souvent ajouté des idées auxquelles je n'aurais jamais pensé. Mais jamais d'une telle façon qu'elles n'aient pas encore sonné comme moi. Il a aussi écrit quelques paroles seules, comme je l'ai fait pour une chanson. "

### **"Certains vont me suivre, d'autres non"**

Lotti se qualifie lui-même comme un gars léger avec une âme sombre. "La mélancolie est une partie de moi. Vous pouvez déjà en avoir le sentiment dans certaines chansons de **From Russia with Love**, même si elle n'a jamais été plus claire que sur ce nouvel album. Mais ces chansons plus sombres ne sont pas sans humour. De même, les mélodies agiles ont toujours du "twist". Il doit y avoir un équilibre. "

Une des chansons les plus remarquables de **Mijn hart & mijn lijf** est "**Hoera, ik ben een ster**" (**Hourra, je suis une star**), un numéro étonnamment critique sur la célébrité. Lotti se fait appeler "un mannequin de showroom dans une cage de verre" et dit: "Je suis moi-même devenu une marque".

"Cela devait sortir," répond-il. "Je n'aimais pas l'idée que, quand vous êtes célèbre, les gens pensent qu'ils ont le droit de juger chaque partie de vous. En outre, ils pensent même qu'ils vous connaissent mieux que vous-même. Dans la première version, je chantais: "Ils m'ont étiqueté déprimé quand j'ai oublié de sourire. Pour certaines personnes, vous devez toujours sourire, sinon, quelque chose ne va pas ".

N'avez-vous pas peur d'effrayer vos vieux fans avec ce nouvel album ?

"Certains vont me suivre, d'autres non. J'ai remarqué qu'une partie de mes fans sont gênés parce qu'ils pensent que je devrais chanter ce qu'ils aiment. "

Bien sûr, en chantant en néerlandais, Lotti limite son territoire en Flandre et aux Pays-Bas. "Peut-être que je vais essayer d'amener cette musique à d'autres pays, mais cela dépend de la façon dont elle est reçue en Flandre. Si cela ne fonctionne pas ici, personne ne sera intéressé à sortir l'album dans une autre langue. J'ai vraiment pensé à ça. "

Les chansons sont-elles déjà en cours de traduction ? "Oui, mais je ne peux pas en dire davantage" , il confirme avec un grand sourire.

### **Le facteur Carlens**

*Stef Kamil Carlens*, l'un des héros de la scène musicale alternative flamande, est le

surprenant producteur de **Mijn hart & mijn lijf**. Lotti: "Nous nous sommes rencontrés au cours d'une émission de télévision pour laquelle il nous était demandé de chanter "**Don't stop me Now**" de Queen. Nous avons conclu un accord et sommes restés en contact par la suite, bavardant au sujet de la musique. Je lui ai demandé conseil pour un producteur, et il a suggéré quelques noms. J'ai rencontré certains d'entre eux, mais à la fin j'ai pensé que Stef lui-même serait le meilleur choix. "

Lotti a eu le sentiment que *Carlens* lui permettrait le plus de liberté, dit-il. "Certains producteurs aiment poser une empreinte personnelle sur les albums sur lesquels ils travaillent", dit-il. "Stef a toujours dit: "Helmut, c'est ton album". "Il est très large d'esprit, et il est seulement intervenu quand il a senti que je m'égarais. Par exemple, avec la chanson titre de l'album -. Qui, à la fin, était un accouchement très difficile "

Honnêtement, si je n'avais pas su que c'était l'album de Lotti, je n'aurais pas reconnu sa voix dans certaines chansons. Le chanteur crédite en partie Carlens pour ce son différent. "Il m'a demandé régulièrement de me contenir. Pour d'autres chansons j'étais celui qui voulait un effet surprenant avec ma voix. C'est tout à fait une collection éclectique de chansons, et je chante très différemment tout au long de l'album. Mais encore: C'est tout moi ».

<http://www.lotti.be>

<http://www.flanderstoday.eu/content/extreme-makeover-0>